

Editorial : uen cordial bainvgnü a Scuol = herzlich willkommen in Scuol = un cordiale benvenuto a Scuol

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl
scolastic grischun**

Band (Jahr): **53 (1993-1994)**

Heft 1: **Scuol : conferenza chantunala**

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Uen cordial bainvgnü a Scuol

17 ons sun passats, daspö cha l'ultima «chantunala» da magisters ha gnü lö a Scuol. Quist on esa darcheu uschè inavant, cha no magistras e magisters da tuot il chantun, ans radunain illa chapitala da l'Engiadina Bassa, per salvar nossa conferenza principala.

Cuntschaintamaing sun las scuolas in general in nos pajais, suotapostas a gronds müdamaints, uschea eir nossa scuola populara. Pensain be a l'integraziun, a la coeducaziun, a nous plans d'instrucziun e. o. p. Dimena, nu saraja da tmair chi mancan las tractandas per la radunanza d'ingon.

Dasper ils affars importants, chi pertoccan la scuola, nu dessan però gnir a la cuorta tractandas sco s'inscuntrar sur ils cunfins da lingua e d'idioms oura, brattar impissamaints ed experienzas tanter giuven e vegl, star da cumpagnia etc.

Stimadas collegas, stimats collegas, stimats giasts, no'ns allegrain da'S pudair bivgnantar als 1./2. october in nos cumün, chi s'vess ha eir prosegui al temp e müdà sia vista daspö l'ultima jada – sco la scuola. No ans daran gronda fadia, per cha l'inscunter da la magistraglia grischuna in nossa regiun, possa d'vantar ün arrandschamaint interessant ed allegraivel per tuots.

Las magistras e'ls magisters da Scuol

Herzlich willkommen in Scuol

17 Jahre sind vergangen, seitdem eine kantonale Lehrerkonferenz letztmals in Scuol stattgefunden hat. Dieses Jahr ist es wieder soweit; alle Lehrerinnen und Lehrer aus dem ganzen Kanton werden sich im Hauptort des Unterengadins versammeln, um ihre Jahreskonferenz abzuhalten.

Bekanntlich ist das Schulwesen in unserem Land zur Zeit grossen Reformen unterworfen, so auch unsere Volksschule. Denken wir dabei nur an Begriffe wie Integration, Koedukation, neue Lehrpläne u. a. m. Demzufolge dürften die Traktanden für die diesjährige Hauptversammlung nicht fehlen.

Nebst den wichtigen Sachgeschäften der Schule sollten aber an diesem Anlass andere Bereiche wie Begegnung über Sprachgrenzen hinaus, Gedanken- und Erfahrungsaustausch zwischen alt und jung, gemütliches Beisammensein u. s. w. nicht zu kurz kommen.

Geschätzte Kolleginnen und Kollegen, verehrte Gäste, wir freuen uns, Sie am 1./2. Oktober hier in Scuol willkommen heissen zu dürfen. Auch an unserem Dorf selbst ist die Zeit nicht spurlos vorbeigezogen, es hat mit ihr Schritt gehalten, und hat seit der letzten Kantonalen Konferenz (1976) in Scuol, so wie das Schulwesen, sein Gesicht verändert.

Die Lehrerinnen und Lehrer aus Scuol

Un cordiale benvenuto a Scuol

Sono trascorsi ormai 17 anni da quando a Scuol ha avuto luogo l'ultima conferenza cantonale dei maestri. Quest'anno ci risiamo; maestre e maestri di tutto il cantone si raduneranno nella capitale dell'Engadina Bassa per partecipare alla loro conferenza generale.

Come tutti sanno, le varie scuole nel nostro paese sono sottoposte a grandi cambiamenti. Ciò si nota anche nella scuola popolare: pensiamo solo all'integrazione, alla coeducazione, ai nuovi programmi scolastici e ad altro ancora. Dunque non scarseggeranno certamente i soggetti per la radunanza di quest'anno.

Oltre agli argomenti concernenti la scuola non dovrebbe però mancare il tempo per momenti quali l'incontro al di là dei confini di lingua, lo scambio di idee ed esperienze fra giovani e vecchi, il ritrovo in compagnia ecc.

Stimate colleghe, stimati colleghi, egregi ospiti, ci ralleghiamo di poterVi ospitare il 1./2. ottobre nel nostro comune, il quale con il passare degli anni, ha pure subito visibili cambiamenti – come la scuola. Ci daremo premura affinché l'incontro dei maestri grigionesi nella nostra regione diventi una riunione interessante lieta per tutti.

Le maestre e i maestri di Scuol